

علم النفس في الحياة

تأليف مانر

ترجمة الأديب نظمي خليل

طبع بجمعية لجنة التأليف والترجمة والنشر

يعتبر علم النفس من العلوم الحديثة التي أخذت منهم جمهور الباحثين ولا سيما بعد أن انفصل من الفلسفة وأصبح له طابع العلم الصحيح . فبعد أن كان الباحث القديم يحاول أن يقف على خصائص الروح ومواطن العقل وعلاقته بالجسم وغيرها من المسائل الدقيقة الفهم ، البصيرة المنال ، أصبح الآن يفسر جميع مظاهر سلوك الانسان ويعالج مشاكله النفسية والاجتماعية بالطرق العلمية المروفة وهي الملاحظة والتجربة

ولقد تقدم البحث في علم النفس في الخمسين سنة الأخيرة تقدماً كبيراً حتى تغفلت في سائر العلوم الأخرى كالعطب والتربية والاقتصاد والقانون ، كأنشطت حركة التأليف في علم النفس الاجتماعي ومحاولة تفسير جميع علاقات الانسان في ضوء النظريات السيكولوجية الحديثة مما كان له أكبر الأثر في رقي المجتمع وسعادة الأسرة ومن بين الكتب الحديثة التي طلجت هذا الموضوع ، هذا الكتاب الذي عنيت بنشره لجنة « التأليف والترجمة والنشر » والذي ترجمه إلى اللغة العربية الأستاذ نظمي خليل ترجمة صحيحة تتوافر فيها دقة التركيب وجودة اللفظ وسلاسة الأسلوب

أما موضوع الكتاب فقد شرحه الدكتور « عبد العزيز القوصي » في مقدمته إذ قال : « يبدأ الكتاب بالتحدث عن الأسس الأولية التي تتكون منها الشخصية ثم طريقة هذا التكوين ثم يمرض إلى وسائل تنمية الماديات الطيبة واستئصال الماديات الضارة ، ويتخلل هذا الكثير من التفسيرات الصحيحة لثرائب السلوك عند الكبار والصغار ، فهو يفسر لنا سلوك من تقابل من إخوتنا وأطفالنا وأصدقائنا وتلاميذنا وأزواجنا وورثائنا و« وسيننا كما يفسر لنا الكثير من سلوكنا الخاص ، وما يدخل في هذا السلوك من القوى والدوافع شعورية كانت أو لا شعورية ، فطرية أو مكتسبة . ولاربي أن هذا النوع من المعرفة يجعلنا أقدر على التعامل مع غيرنا ويجعل حياتنا أكثر احتلالاً ، وسعادتنا أقرب مثلاً » فنجن نرحب بهذا النوع من التأليف العلمي الذي سيبقى لقراء العربية الوقوف على بعض تلك الموضوعات الشائقة والمسائل الدقيقة (***)

« القانون الدولي العام » لسامي جنيبة ومؤلفات أخرى لأمثال نجيب الحلالى والسنهورى وعبد السلام ذهني وقد استعان المؤلف - فوق هذا - بكتب أدبية ، نحو « المخصص » لابن سيده و« صبح الأعشى » و« نهاية الأرب » فأحسن ، وهنافات المؤلف أن يرجع إلى « مقدمة » ابن خلدون و« الأحكام السلطانية » ثم إلى المجبات المقصورة على الاصطلاحات ، مثل « التعريفات » للجرجاني و« الكليات » لأبي البقاء و« كشف اصطلاحات الفنون » للتهانوى ، فضلاً عن أنه أهمل تصانيف المستشرقين ولا سيما مباحثهم المنشورة في دائرة المعارف الاسلامية

ومن ينظر في هذا المعجم يطمئن إلى الطريقة التي أجرى عليها لا يلازم الفصول والفقر من البحث الطرد والتقصي والتفصيل . غير أن المؤلف قليلاً ما يثبت المظان ، فيجمل القارى آلفظة مما استعمله القدماء أم هي من وضع المحدثين

هنا وما يحسن التنبية إليه ، على سبيل الاشارة ، أن المؤلف - في تضاعيف معجمه - يقول :

(أ) ص ٨٨ - « جيش الاستعمار » . والمراد « جيش المستعمرات » Armée colonial (لأن « جيش الاستعمار » هو الذي يُجهز لفتح البلد المطلوب استتماره . وأما « جيش المستعمرات » فهو الذي يُسبأ من أهل البلاد المستعمرة . والعبارة الفرنسية تنظر إلى المعنى الأخير

(ب) ص ٢٣١ - « طائفة » والمراد « ملة » Communauté (religieuse) بمعنى جماعة دينية (ودليل ذلك « كتاب الملل والنحل » للشهرستاني و« المجلس اللى » عندنا في مصر . وأما لفظة « طائفة » بهذا المعنى فستحده على ما أظن)

(ج) ص ٣٠١ - « العرف . المادة » للمبدي القانونية « المستمدة من التقاليد والماديات » Coutume . والوجه أن لفظة « العرف » وحدها تفيد المعنى المقصود . وأما لفظة « المادة » فلها مدلول آخر معروف Habitudo ، وإن جاور مدلول لفظة « العرف »

وبعد ، فالمعجم في مجلته نفيس لا سبيل عنه لمن يشتغل بالقضاء والمحاماة واللغة

ب . ف